



ISTITUT CULTURAL LADIN
Majon di Fascegn

ISTITUTO CULTURALE LADINO VIGO DI FASSA (TN)

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

n. 66 di data 29 luglio 2014

OGGETTO:

Affido incarico di collaborazione occasionale alla signora Valentina Ghetta per il lavoro di informatizzazione di testi in ladino fassano per l'ampliamento del corpus nell'ambito del progetto VOLF – Vocabolar Ladin Fascian

IL DIRETTORE

- visto il documento programmatico – anno di attività 2014, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 43 di data 18 dicembre 2013, successivamente assestato con deliberazione n. 12 di data 23 maggio 2014 e più specificatamente il punto 2 “Politica linguistica”, nel quale si programma la prosecuzione del *Progetto VOLF* e l’attività di integrazione del corpus testuale per la lessicografia, che prevede l’informatizzazione, schedatura e riversamento online di testi;
- preso atto che il progetto si propone la realizzazione di un “Vocabolario della lingua ladina di Fassa”, che raccolga e documenti l’intero patrimonio lessicale del ladino fassano, in tutte le sue varietà locali, utilizzando tutte le sue manifestazioni – scritte e orali – di cui possediamo la documentazione;
- considerato che da un’attenta analisi della composizione del corpus testuale in ladino fassano, utilizzato per la ricerca e la verifica delle voci nuove o già esistenti nella banca dati del VOLF, si evidenzia la necessità di informatizzare testi redatti nei decenni che vanno dal secondo dopoguerra sino agli anni ’80, antecedenti quindi alla fase di standardizzazione valliva;
- effettuata una reale ricognizione presso i servizi dell’Istituto ed accertato che il personale avente la professionalità idonea per svolgere questo tipo di incarico che richiede un impegno costante e continuato, non è disponibile in quanto già impegnato nelle altre attività facenti capo al servizio, quali, l’attività di ricerca e divulgazione, l’attività editoriale e la supervisione della gestione della biblioteca e archivi;
- verificato che, al fine di garantire il raggiungimento degli obiettivi che questo ente si è posto in ambito linguistico è indispensabile rivolgersi a personale esterno all’amministrazione che, anche se non in possesso di titolo di studio specialistico, abbia soprattutto una competenza ed una conoscenza specifica della lingua e cultura ladina che gli permetta di comprendere e lavorare in maniera agevole su testi in lingua ladina;
- verificato inoltre che l’art. 39 duodecies della legge provinciale n. 23 di data 19 luglio 1990, prevede la possibilità di affidare motivatamente incarichi di collaborazione a soggetti esterni, nel rispetto delle disposizioni previste dalle leggi in materia di lavoro, ove non sia possibile utilizzare, in relazione ai tempi di realizzazione degli obiettivi, personale dipendente per lo svolgimento di attività, anche di carattere ordinario;
- letta attentamente la circolare della PAT prot. n. 2123/GEN/08/D319/SF/FG/LUC di data 5 novembre 2008 con la quale è stato inviato l’aggiornamento del testo coordinato delle disposizioni attuative del Capo I bis della legge 19 luglio 1990, n. 23;
- preso atto che la sig.ra Valentina Ghetta ha presentato il proprio curriculum vitae comunicando (ns. prot. 808/2014 di data 9 giugno 2014) la disponibilità a svolgere un incarico di collaborazione occasionale in ambito linguistico nel mese di agosto 2014;
- verificato, attraverso un colloquio tenutosi in data 22 luglio 2014, che la suddetta signora possiede le competenze necessarie per svolgere le mansioni richieste da questo istituto;
- con nota prot. n. 1136/2014 di data 28 luglio 2014 si è provveduto a proporre alla signora Valentina Ghetta un incarico di collaborazione occasionale per il lavoro di informatizzazione

dei testi in ladino Fassano contenuti nella rivista "La Ousc de Fascia" che si presume richieda un impegno temporale di circa 84 ore che potranno essere svolte nel periodo dal 4 agosto al 2 settembre 2014 a fronte di un compenso lordo di € 625,00;

- verificato che la sig.ra Valentina Ghetta si è dichiarata disponibile ad accettare la collaborazione proposta, allegando la dichiarazione attestante la non sussistenza di alcuna delle ipotesi di incompatibilità previste dal comma 3, art. 39 septies e art. 39 novies della l. p. 19 luglio 1990, n. 23 e ss.mm. nonché dall'art. 53 bis della L.P. 3 aprile 1997, n. 7 così come risulta dalla dichiarazione sostitutiva (ns. prot. n. 1142/2014 di data 29 luglio 2014);
- concordato con la sig.ra Ghetta che l'incarico si svolgerà presso la sede dell'Istituto;
- ritenuto il compenso congruo in considerazione al titolo di studio posseduto, alla prestazione ed all'impegno temporale richiesto;
- visto lo schema di contratto allegato, che del presente provvedimento forma parte integrante e sostanziale, da stipulare con la sig.ra Ghetta Valentina;
- vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 2557 di data 7 dicembre 2006 con la quale vengono approvate le disposizioni attuative per l'applicazione degli articoli 39 octies, 39 novies, 39 decies, e 39 undecies della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23;
- vista la legge provinciale 3 aprile 1997, n. 7 ed il relativo regolamento di attuazione approvato con DPGP n. 6-78/Leg. del 26 marzo 1998 e s. m.;
- considerato che il decreto legislativo 10 settembre 2003, n. 276 attuativo della legge delega n. 230/2003 di riforma del mercato del lavoro (Legge Biagi) ha escluso dal proprio ambito di applicazione le pubbliche amministrazioni;
- visto il regolamento "Funzioni del Consiglio di Amministrazione e gestione amministrativa del Dirigente dell'Istituto Culturale Ladino di Vigo di Fassa (TN)", approvato con deliberazione n. 23 di data 31 marzo 2000 e modificato con deliberazione n. 29 di data 20 aprile 2000 ed approvato dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 1366 di data 2 giugno 2000 e ss.mm.;
- visto il Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014 e pluriennale 2014-2016 ed il relativo documento tecnico di accompagnamento e specificazione del Bilancio 2014-2016, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 44 di data 18 dicembre 2013 e ss.mm.;
- visto il programma degli interventi esercizio finanziario 2014 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 45 di data 18 dicembre 2013 e ss.mm.;
- accertata la disponibilità di fondi sul capitolo 304/1 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2014;

d e t e r m i n a

1. di affidare, per le motivazioni esposte in premessa, alla signora Ghetta Valentina XXXXXXXXXX

██████████ un incarico di collaborazione occasionale avente ad oggetto il lavoro di informatizzazione dei testi in ladino fassano contenuti nella rivista "La Ousc de Fascia" che si presume richieda un impegno temporale di circa 84 ore che potranno essere svolte nel periodo dal 4 agosto al 2 settembre 2014 a fronte di un compenso lordo di € 625,00;

2. di approvare lo schema di contratto allegato alla presente determinazione come parte integrante e sostanziale;
3. di dare atto che il lavoro di cui al punto 1 dovrà essere consegnato entro e non oltre il giorno 2 settembre 2014;
4. di corrispondere alla sig.ra Ghetta Valentina, il compenso di cui al punto 1, non soggetto ad I.V.A. a norma dell'art. 5 del DPR 633/72 e successive modificazioni, su richiesta in un'unica soluzione, dietro presentazione di nota spese corredata da apposite dichiarazioni fiscali e previdenziali e previo accertamento da parte della Direzione di questo Istituto dell'avvenuta regolare prestazione d'opera;
5. di dare atto che l'incarico di cui al punto precedente viene conferito ai sensi dell'art. 39 duodecies del capo I bis della Legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, e che si configura come lavoro autonomo occasionale in quanto non supera, la durata di trenta giorni e l'importo di €. 5.000,00;
6. di far fronte alla spesa di cui al presente provvedimento, quantificata in € 678,13 comprensiva degli oneri riflessi a carico dell'Istituto, al capitolo 304/1 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2014.

IL DIRETTORE
- dott. Fabio Chiocchetti -

Allegato: schema di contratto
EB/MD

CERTIFICATO DI PRENOTAZIONE

ESERCIZIO FINANZIARIO 2014

Visto e prenotato l'impegno ai sensi e per gli effetti dell'art. 56 della legge provinciale 14.09.79, n. 7 e successive modificazioni

CAPITOLO	BILANCIO	N. IMPEGNO	IMPORTO
304/1	2014	291	678,13

Vigo di Fassa, 29 luglio 2014

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
dott. sa Marianna Defrancesco

Per copia conforme all'originale

Vigo di Fassa,

IL DIRETTORE
dott. Fabio Chiochetti

